



GUIDE TOURISTIQUE 2024 - 2025

# LE JARDIN d'**HIVER** WINTER GARDEN





# Bienvenue...

La destination **Pays de Gex - Monts Jura**, facilement accessible depuis Paris, Lyon et Genève vous ouvre grandes ses portes sur des activités sensationnelles, des lieux grandioses, un patrimoine unique et singulier.

Les plaisirs immaculés en ascension ou en descente, en randonnées dans de grands espaces naturels préservés vous promettent le grand huit des émotions.

D'innombrables parenthèses hors du temps s'ouvrent sur des expériences et des rencontres immanquables, locales et authentiques.

En tribu, en couple, en famille, ouvrez grands vos horizons, et savourez nos suggestions...

*The **Pays de Gex - Monts Jura** region, easily accessible from Paris, Lyon and Geneva, offers you a wide choice of exciting activities, magnificent locations and a unique heritage.*

*The wholesome delights of mountain climbs, descents and hikes in large, unspoilt natural areas promise a roller-coaster of emotions.*

*A multitude of moments of timeless beauty offer the chance to enjoy unmissable, authentic, local experiences and opportunities to meet new people.*

*Whether as a group, a couple or a family, broaden your horizons and enjoy our recommendations...*



## **6 PAYS DE GEX - MONTS JURA**

*Pays de Gex - Monts Jura the choice is yours*

## **10 LES MONTS JURA : 1 STATION, 4 OPTIONS !**

*The Monts Jura: 1 resort, 4 options!*

**10** DÉVALEZ LES PISTES

*Hit the slopes*

**18** OUVERTURES, TARIFS ET BONS PLANS

*Opening times, prices and great offers*

## **20 RAQUETTES, MARCHÉ ET GRANDS ESPACES**

*Snowshoeing, walking and the great outdoors*

## **30 SENSATIONS AVEC ET SANS FLOCONS**

*Thrills with and without snow*

## **34 LES ENFANTS AIMENT !**

*Kids love it!*

## **40 JEUX**

## **42 SE DÉTENDRE**

*Relaxing*

**42** ENVIE DE MIEUX-ÊTRE : LES SPAS

*Looking for well-being: the spas*

**44** LES RESTAURANTS

*Restaurants*

## **48 DÉCOUVERTES ET RENCONTRES**

*Discoveries and meeting people*

**48** LE CHEMIN DES SAVOIR-FAIRE

*The 'Chemin des savoir-faire' (skills trail)*

**53** VISITES GUIDÉES

*Guided Tours*

**54** INCONTOURNABLES DU PATRIMOINE

*Heritage highlights*

## **59 NOS SUGGESTIONS POUR UN SÉJOUR PARFAIT**

*Our suggestions for that perfect day*



# LE PAYS DE GEX MONTS JURA



## PAR LE TRAIN JUSQU'À VALSERHÔNE

BY TRAIN TO VALSERHÔNE



## PAR LA ROUTE BY ROAD

LYON : 1h30

ANNECY : 45 min

VALSERHÔNE : 30 min

GENÈVE : 20 min

▶ **PARIS** : 2h40  
TGV direct

▶ **LYON** : 1h30  
TER

Valserhône  
Bellegarde-sur-Valserine



## PAR LES AIRS JUSQU'À GENÈVE

depuis Paris, Nantes,  
Amsterdam, Bruxelles,  
Londres...

BY AIR TO GENEVA

# Vous êtes arrivés ?

And while you're here?

Se déplacer dans la destination Pays de Gex-Monts Jura, c'est simple : sédentaire ou grand nomade, toutes les solutions de mobilité sont ici à votre disposition.

Getting around the Pays de Gex-Monts Jura is easy: whether you're a sedentary or a nomad, we have all the mobility solutions for you.



Cet hiver, déplacez-vous entre Lélex-Mijoux-la Faucille- la Vattay avec la navette inter-villages !

This winter, take the inter-village shuttle between Lélex-Mijoux-la Faucille- la Vattay!



Toutes les infos ici !

## LIAISONS GARES



+ DE LIGNES

LINES



EN TRANSPORTS  
EN COMMUN  
BY PUBLIC TRANSPORT

À VÉLO & À PIED  
BY BIKE AND ON FOOT

RETROUVEZ  
TOUS LES  
PARCOURS À  
VÉLO ET VTT ICI

FIND ALL BIKE  
AND MOUNTAIN  
BIKE ROUTES  
HERE



OOWI

VÉLOS EN LIBRE-SERVICE  
SELF-SERVICE BICYCLES



RECHARGER  
LES BATTERIES  
RECHARGING YOUR  
BATTERIES



Propriétaire d'une voiture électrique, faites le «plein» ici.

If you own an electric car, come and recharge your battery here!

LOCATION  
SIXT

Modalités de retrait et de dépôt très flexibles, choix de véhicules toute gamme, avec et sans chauffeur.

Highly flexible pick-up and drop-off arrangements, choice of vehicles from all ranges, with or without driver.

Aéroport secteur France

+33 1 70 97 61 11

res-fr@sixt.com

## AUTRES LOCATIONS

depuis Valserhône

car rentals from Valserhône

EN VOITURE  
HIT THE ROAD!

## AUTOPARTAGE CAR-SHARING

Toutes les solutions de mobilité ici :

All mobility solutions here:





Piste de ski alpin  
 — Très facile  
 — Facile  
 — Difficile  
 — Très Difficile

Piste de ski nordique  
 — Très facile  
 — Facile  
 — Difficile

— Raquettes

— Piéton  
 — Ski de randonnée  
 — Luge à cheval

— Télécabine  
 — Télécabli  
 — Télésiège  
 — Télési



- |                  |                            |                    |                              |                |             |
|------------------|----------------------------|--------------------|------------------------------|----------------|-------------|
| Piste de luge    | Ecole de Ski Français      | Office de Tourisme | Caisse remontées mécaniques  | Restaurant     | Camping car |
| Jardin d'enfants | Ecole de Ski International | Poste de Secours   | Point de vue                 | Salle hors sac | Toilettes   |
| Airbag           |                            |                    | Location d'équipement de ski | Parking        | Tyrolienne  |
| Boardercross     |                            |                    |                              |                |             |

# LES MONTS JURA 1 STATION, 4 OPTIONS !

THE MONTS JURA: 1 RESORT, 4 OPTIONS!

## DÉVALEZ LES PISTES ! HIT THE SLOPES!



### CROZET - LÉLEX

DF 900M A 1680M



21 pistes



7



6



6



2

Passez d'un versant à un autre sur ce site qui contentera les plus aventureux d'entre vous, avec des pistes tous niveaux, son airbag et ses dénivelés, pour faire plaisir à ceux qui ne rigolent pas avec la glisse.

Nous vous recommandons la piste des Asters qui s'adresse à de bons skieurs, longue et sauvage, dans les sapins...

*This ski area will satisfy the most adventurous among you. Here, you can switch from one slope to another, enjoy pistes for all levels, the airbag and the gradients. There's plenty to keep those who are serious about their skiing happy.*

*We recommend the Les Asters piste, which is suitable for good skiers. It's long, wild and amongst the fir trees...*

## OÙ LOUER SON MATÉRIEL ?

📍 Côté Crozet

**Looping sports**, gare de la télécabine

☎ +33 4 50 41 02 54

📍 Côté Lélex

**Sport 2000**, 340 rue des Monts Jura

☎ +33 4 50 20 96 16

### DES ACROBATIES POUR PRENDRE UNE BONNE DOSE D'ADRÉNALINE ?

Pour les riders (skieurs de niveau 3<sup>ème</sup> étoile), un airbag géant vous attend pour apprendre et tenter de nouvelles figures ou manœuvres sans risque !

📍 Au sommet de la télécabine de La Catheline à Lélex

*Want to do some acrobatics to get your adrenaline pumping?*

*For riders (3-star-level skiers), a giant airbag is ready and waiting where you can learn and try out new tricks and manoeuvres in complete safety!*

📍 *At the top of the La Catheline cable car in Lélex*

## SE RESTAURER SUR LES PISTES

📍 Crozet

**Restaurant - bar d'altitude  
le Yéti**

Spécialités montagnardes et fondues, tartes aux myrtilles, grande terrasse au soleil  
*Mountain specialities and fondues, blueberry tarts, large sunny terrace*

Gare supérieure de la télécabine de Crozet  
*The Crozet cable car top station*

🕒 Tous les jours : 9h-16h

☎ +33 9 72 31 70 39

📍 Lélex

**Restaurant - bar d'altitude  
La Catheline**

Spécialités montagnardes, self-service et bar  
*Mountain specialities, self-service and bar*

Gare supérieure de la télécabine de Lélex  
*The Lélex cable car top station*

🕒 Tous les jours : 9h-16h

☎ +33 4 50 40 48 09

## OÙ PRENDRE DES COURS ?

**ESF Lélex-Crozet**

📍 Village de Lélex et gare supérieure de la télécabine de Crozet

🏠 cours à réserver en ligne :  
[www.esf-lelex.fr](http://www.esf-lelex.fr)



**Le Chalet pointu**

Bar-snack, tapas, aligot  
Le long de la piste verte du Fieret et retour des Asters  
*Alongside Le Fieret green run and return on Les Asters*

☎ +33 4 56 92 00 36

**Le refuge de la Loge**

Bar-snack, ses croûtes aux fromages, tarte aux myrtilles  
*Snack bar, cheese on toast, blueberry tarts*

Le long de la piste rouge des Asters et du sentier raquettes depuis la Catheline  
*Access from the red les Asters piste and the snowshoe trail from la Catheline*

☎ +33 4 50 20 90 46



# MIJOUX - LA VALSERINE - LA FAUCILLE

DE 1000M A 1533M



	   
12 pistes	2 6 3 1
	 
3 pistes	1 2

Un site multi-disciplines et tout niveau !

*A multi-discipline site for all levels!*

Skieur alpin, de rando, de fond, débutant ou confirmé, ou en raquettes, vous êtes au bon endroit ! Nous vous recommandons de vous offrir un lever ou un coucher de soleil en rando, ou de descendre la fameuse piste verte de la "Martre" qui sillonne entre les sapins en famille !

*Whether you're an alpine, touring or cross-country skier, a beginner or experienced skier, or a snowshoer, you've come to the right place! We recommend treating yourself to a sunrise or sunset while ski touring, or descending the famous 'Martre' green run through the fir trees with the whole family!*



*En raquettes entre le Grand et le Petit Montrond*

## OÙ LOUER SON MATÉRIEL ?

📍 à **La Faucille**

**Giroud Sports**

📞 +33 4 50 41 30 96

📍 à **Mijoux**

**Sport 2000** 4 Rue Royale

📞 +33 4 50 41 32 28

## SE RESTAURER SUR LES PISTES

📍 à **La Faucille**

**Crêperie O'ptit Enka**

Petite restauration, terrasse

*Snack bar, terrasse*

📞 +33 4 50 28 73 10

**La Petite chaumière** ♿ 🦿

Spécialités locales, grande terrasse

*Local specialities, large terrace*

📞 +33 4 50 41 30 22

📍 à **Mijoux** voir page 46

## OÙ PRENDRE DES COURS ?

**ESF** ♿

Cours alpin et snowboard jusqu'à 10 personnes, handiski.

*Alpine and snowboard lessons for up to 10 people, handiski.*

📍 cours à réserver en ligne, rens. : *lessons to be booked online, contact.* [esf-mijouxlafaucille.com](http://esf-mijouxlafaucille.com)

📞 +33 6 80 25 96 13

**ESI**

📍 cours à réserver en ligne, rens. : [esi-faucille-mijoux-lavattay.com](http://esi-faucille-mijoux-lavattay.com)

📞 +33 6 11 23 23 73

**Monts Jura handisports** ♿

Des bénévoles habilités à conduire des personnes à mobilité réduite sur les pistes de la station.

*Volunteers qualified to guide people with reduced mobility on the resort's slopes,*

📍 pré-réservation par email : *pre-booking by email:*

[contact@monts-jura-handisports.fr](mailto:contact@monts-jura-handisports.fr)





## OÙ LOUER SON MATÉRIEL ?

### La Vattay Sports

du 25/11 au 26/03 de 8h30 à 17h

☎ +33 4 50 41 30 35

## OÙ PRENDRE DES COURS ?

### ESI

Classique ou skating, cours familles (avec location de traîneau pulka possible pour les tout petits), backcountry, télémark, biathlon...



*Classique ou skating, cours familles (avec location de traîneau pulka possible pour les tout petits), backcountry, télémark, biathlon...*

📍 à réserver en ligne : [esi-faucille-mijoux-lavattay.com](http://esi-faucille-mijoux-lavattay.com)

☎ +33 6 11 23 23 73

## SE RESTAURER SUR LES PISTES

### Restaurant de la Vattay

☎ +33 4 50 41 36 36



### ESF

Cours de fond, et biathlon en groupe

*Cours de fond, et biathlon en groupe*

📍 cours à réserver en ligne,

rens. : [esf-mijouxlafaucille.com](http://esf-mijouxlafaucille.com)

☎ +33 6 21 73 58 27



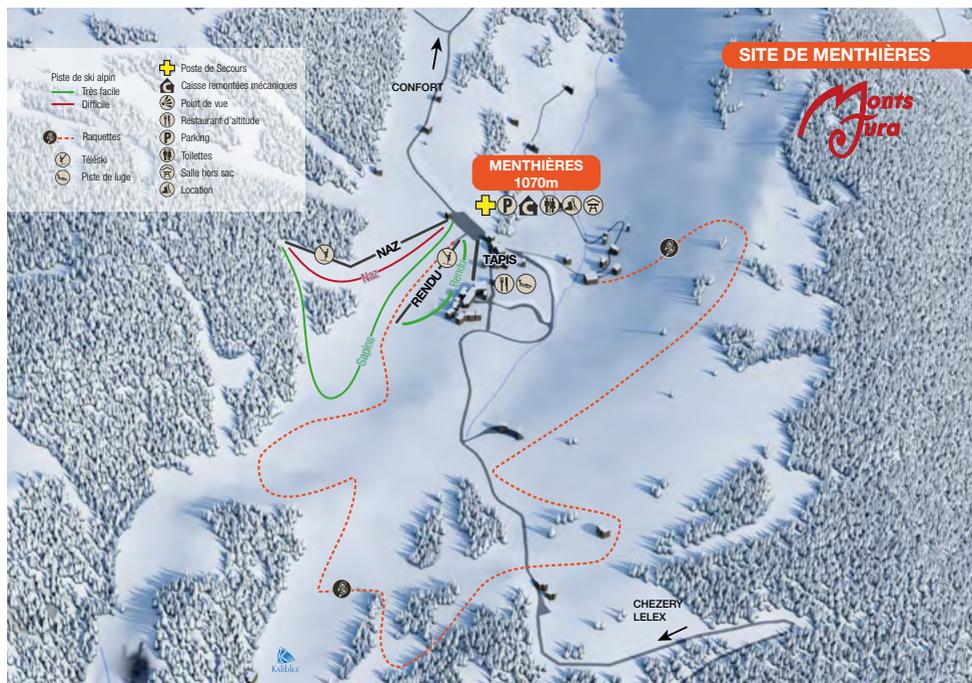
### Monts Jura handisports

Des bénévoles habilités à conduire des personnes à mobilité réduite sur les pistes de la station.

*Volunteers qualified to guide people with reduced mobility on the Monts Jura resort's slopes,*

📍 pré-réserve par email : [pre-booking by email to contact@monts-jura-handisports.fr](mailto:pre-booking@monts-jura-handisports.fr)





## MENTHIÈRES

1070M

Le secteur de Menthières est idéal pour apprendre à skier dans un décor sauvage et préservé.

Nous vous recommandons aussi le superbe circuit raquette de la Poutouille (page 24).

◇ Horaires et ouvertures des pistes de ski à vérifier sur [paysdegex-montsjura.com](http://paysdegex-montsjura.com)

### OÙ LOUER SON MATÉRIEL ?

#### La Gentiane

Location à la journée et à la saison : ski alpin, ski de fond, snowboard, snowblade, raquettes, luges  
*Daily and seasonal hire: alpine skiing, cross-country skiing, snowboarding, snowblading, showshoeing and tobogganing*

◇ Du 15/12 au 31/03 de 8h30 à 18h

☎ +33 4 50 28 95 42

*The Menthières ski area is a perfect place to learn to ski in wild, unspoilt surroundings.*

*We also recommend the beautiful La Poutouille snowshoe route (page 24).*

◇ Check ski slope opening times at [paysdegex-montsjura.com](http://paysdegex-montsjura.com)

### SE RESTAURER SUR LES PISTES

#### La Gentiane

Plats maison, spécialités montagnardes, soirées musicales  
*Home-cooked dishes, mountain specialties, music parties*

◇ Du 15/12 au 31/03 de 8h30 à 18h

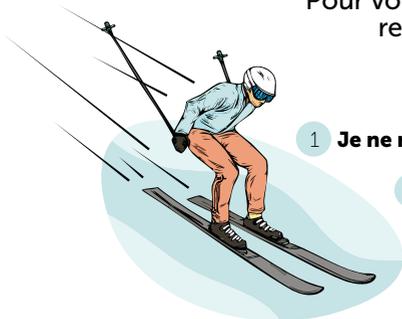
☎ +33 4 50 28 95 42

# LES RÈGLES DE SÉCURITÉ

Pour votre plaisir et celui des autres, respectez ces 10 règles :



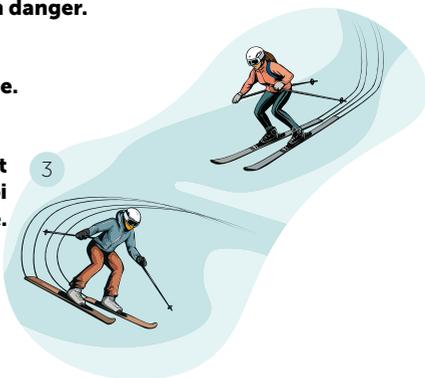
1 Je ne mets pas les autres en danger.



2 À tout moment, je contrôle ma vitesse.

Tous ceux qui sont en dessous de moi ont la priorité.

3



4 Je garde mes distances pour doubler.



5

À un départ ou à un croisement, je m'assure de ne gêner personne.



6

J'évite de stationner au milieu de la piste. En cas de chute, je la libère rapidement.



7

Si je dois remonter, j'emprunte toujours le bord de la piste.



8

Je m'informe de la météo, de l'état des pistes, je respecte les consignes et le balisage.



9

En cas d'accident, je donne l'alerte et reste à la disposition des secouristes.

10

Témoin d'un accident, je me fais connaître des secouristes.

## Numéros d'urgence emergency number

17 Gendarmerie  
Gendarmerie (police)

15 Urgences médicales  
SAMU  
Medical emergencies

18 Pompiers  
Firefighters

112 Numéro européen  
d'urgence  
Assistance to persons



# LES OUVERTURES, TARIFS ET BONS PLANS

OPENING TIMES, PRICES AND GREAT OFFERS

## Les prix des forfaits adulte à la journée

*Adult prices per day*

- ◆ **35€** l'alpin / **10,50€** le fond  
*alpine skiing / cross country skiing*
- ◆ **9€** l'aller-retour piéton  
*single pedestrian ski lift, return included*
- ◆ **13,50€** le duo de remontées mécaniques  
(Valmijoux + Mont Rond à Mijoux-La Faucille, ou Fierney + Bergers à Crozet-Lélex)  
*pair of ski lifts (Valmijoux + Mont Rond to Mijoux-La Faucille, or Fierney + Bergers to Crozet-Lélex)*

- ◆ **6,10€** le pass balade piéton-raquettes à la Vattay

*snowshoeing pass for La Vattay*

*Les tarifs sont dégressifs pour plusieurs jours...*

*Prices are on a sliding scale for several days.*



Tarifs enfants page 34

*children's prices page 34*



## PENDANT LES VACANCES, 2H DE GLISSE NOCTURNE EN + !

- ☆ Les mardis sur la piste Tétrás de La Faucille en luge avec freins métalliques ou snoc avec leash (matériel obligatoire, forfait et plus d'infos sur l'appli Monts Jura)
- ☆ Les jeudis au Muiset à Lélex en ski accessible à tous avec un forfait standard

*DURING THE HOLIDAYS,  
2 HOURS OF FUN AT NIGHT!*

- ☆ *Tuesdays on the Tétrás run at La Faucille on a metal-braked sledge or snoc with a lead (equipment required, lift pass and more info on the Monts Jura app).*
- ☆ *Thursdays at Le Muiset in Lélex, open to all with a standard ski pass.*



## DU 10/01 AU 07/02 : TOUS LES VENDREDIS JOURNÉES DE SKI "XL" !!!

- ☆ Ouverture anticipée du télécambi du Montrond pour profiter des premiers rayons du soleil ! Accessible à tous avec un forfait standard

- ☆ *Early opening of the Mont Rond telecombi to take advantage of the first rays of sunshine! open to all with a standard pass*

# LES BONS PLANS DE LA SAISON !



## MONTS JURA PASSION

Des activités toute l'année à prix réduit et en toute liberté avec Monts Jura Passion !

*Enjoy discounted activities all year round with the new Monts Jura Passion program!*

### ◆ Tarifs et adhésion

[passion.paysdegex-montsjura.com](http://passion.paysdegex-montsjura.com)

**Tous les bons plans (remises à partir du 4ème skieur, gratuits fonds juniors...), et l'actualité en temps réel de la station, sont sur l'application Monts Jura !**

*All the latest news about the resort, great tips and practical information is available on the Monts Jura app.*



# RAQUETTES, MARCHÉ ET GRANDS ESPACES

SNOWSHOEING AND WALKING

De nombreux sentiers balisés sont à votre portée pour apprécier pleinement les panoramas sublimes, les forêts et les immensités du Pays de Gex - Monts Jura. Voici quelques sélections parmi de nombreuses autres possibilités !

*There are numerous signposted trails to help you fully appreciate the stunning panoramic views, forests and vast expanses of Pays de Gex - Monts Jura. Here are just a few selections from the many possibilities!*

**+** **RETROUVEZ  
ET  
DÉCOUVREZ  
D'AUTRES  
ITINÉRAIRES  
RAQUETTES**

**ET  
PÉDESTRES**  
*TO DISCOVER  
OTHER  
ROUTES*

SITE DE L'OFFICE  
DE TOURISME  
DU PAYS DE GEX







# LA RÉSERVE NATURELLE NATIONALE

Située dans le Pays de Gex, la Haute Chaîne du Jura est classée en RNN sur près de 11 000 hectares. Elle vise à protéger la grande diversité d'une faune et d'une flore endémiques, remarquables et fragiles, qui constituent les innombrables curiosités et richesses du territoire. Certains chemins de randonnée se situent en RNN. Vous rencontrerez alors ce panneau qui vous informe des règles à respecter en les traversant.

*The Haute Chaîne du Jura in the Pays de Gex is a national nature reserve covering almost 11,000 hectares. The aim of this reserve is to protect the great variety of endemic, remarkable and fragile flora and fauna that make up the region's innumerable curiosities and riches. Some of the trails are within the RNN. You will find this sign informing you of the rules to be followed when crossing them.*



Le camping, sous toutes ses formes est interdit  
Camping in any form is prohibited



Les chiens sont interdits et ce même tenus en laisse  
Dogs are prohibited, even when kept on a leash



L'abandon de déchets est interdit  
The dumping of waste is prohibited



La circulation des véhicules à moteur est interdite  
The use of motor vehicles is prohibited



La collecte des fossiles, des minéraux ou d'ossements est interdite  
Collecting fossils, minerals or bones is prohibited



La cueillette est interdite  
Picking of any kind is forbidden



Il est interdit de faire du feu  
It is forbidden to build a fire

**UNE RÉGLEMENTATION, POURQUOI ?**



# Sur le sentier, tout est prévu pour me guider

Everything is in place to guide  
me on my walk



**Lieu-dit**  
Locality  
La Vattay  
1 280 m

**Temps de marche**  
Walking distance

**Direction de  
petite randonnée**  
Short hike direction

Le Redoute 30 mn / 0,8 Km

**Itinéraire de randonnée**  
Hiking route

**Direction de Grande  
randonnée de pays**  
Long country hike  
direction

Grange velue 30mn / 5 km  
Menthères 3h30 / 6Km

**Itinéraire pénétrant en réserve  
naturelle**  
Itinerary entering the natural reserve

**Direction de  
Grande randonnée**  
Long hike direction

Col du Sac\* 3h35 / 7 Km  
*\*Sentier interdit du 1<sup>er</sup> au 15*

**Itinéraire interdit aux chiens  
même en laisse**  
Dog prohibited route (even on a leash)

**Sentier  
spécifique**  
Specific itinerary

10

**Numéro de  
parcours VTT**  
MTB trail  
number

**Itinéraire ski de randonnée**  
Cross-country skiing route

**Itinéraire raquette**  
Snowshoes route



Plaquette de  
jalonnement



Plaquette de  
jalonnement  
en zone de  
quiétude

**Saint-Jacques de Compostelle**  
Santiago de Compostela

**Itinéraire Grandes traversées  
du Jura**  
« Grandes traversées du Jura » route

**Itinéraire avec table  
d'orientation**  
Itinerary with orientation table

## → LÉGENDE

- Niveau de difficulté *Difficulty*
- Durée *Duration* Dénivelé *Vertical drop*
- Distance *Distance* Départ *Departure*
- Chiens strictement interdits, même tenus en laisse  
*Dogs are strictly forbidden, even on a lead*
- Chiens autorisés  
*dogs allowed*
- Réserve Naturelle Nationale  
*National Nature Reserve*
- Accès PMR et poussettes  
*Dogs are strictly forbidden, even on a lead*



- Tarifs *Rates*
- Période d'ouverture et horaires  
*Opening period and schedules*
- Contact *Phone*
- Adresse *Address*



10,5 km



389 m (+/-)



3 h



Col de  
Menthières



## SECTEUR MENTHIÈRES

### À LA POUTOUILLE



Depuis Menthières, dirigez-vous vers un chalet d'alpage, où vous pourrez admirer des panoramas sur le Mont Blanc, les Alpes, le bassin lémanique et les Hautes-Combes du Jura.

*From Menthières, head for an alpine chalet, where you can admire panoramic views of Mont Blanc, the Alps, the Lake Geneva area and the Hautes-Combes du Jura.*

## SECTEUR LÉLEX

### DE LA CATHELINÉ AU CRÊT DE LA NEIGE



Raquettes aux pieds, partez à la découverte du fameux Crêt de la Neige, point culminant du Jura à 1,720m offrant des paysages spectaculaires !

*With your snowshoes on, set off to discover the famous Crêt de la Neige, the highest point in the Jura at 1,720 m, where you can enjoy spectacular scenery!*



7,8 km



290 m (+/-)



3 h 30



gare supé-  
rieure de la  
télécabine



## SECTEUR LA FAUCILLE

### LE BELVÉDÈRE DU TURET



Balade en forêt dans la réserve naturelle débouchant sur un belvédère vous offrant la vue sur les Alpes, le Mont Blanc et le lac Léman.

*A forest walk through the nature reserve leading to a lookout point with views of the Alps, Mont Blanc and Lake Geneva.*



5,4 km



150 m (+/-)



2 h



RD1005 Col de la Faucille



5,3 km



124 m (+/-)



2 h 30



gare supérieure du télécombi du Montrond



### LES MONTRONDS



Randonnée jalonée sur les crêtes, d'où vous pourrez admirer un somptueux panorama sur le Mont-Blanc, Genève et son jet d'eau et les Hautes-Combes du Jura, avant de redescendre au cœur de la station.

*A signposted walk along the ridges, from where you can admire a breathtaking panoramic view of Mont-Blanc, Geneva and its Jet d'Eau and the Hautes-Combes du Jura before descending into the heart of the resort.*

SECTEUR LA VATTAY

# LA CHOUETTE



Très bel itinéraire damé et jalonné, accessible avec des enfants. L'accès au site la Vattay est payant.

6.10€/adulte, 4.90€ les 5-15 ans

*A beautiful groomed and marked itinerary, accessible with children. Access to the Vattay site is subject to a charge.*



5,6 km



80 m (+/-)



2 h 30



entrée du site nordique de la Vattay



Attention, ce site est protégé et se situe en zone de quiétude de faune sauvage. Veuillez à respecter sa réglementation.

*Please note that this site is protected and is located in a wildlife conservation area. Please make sure you comply with the regulations.*



Après une marche ascensionnelle (200m de dénivelé) en raquettes d'environ une heure en pleine zone naturelle protégée avec Nicolas, partagez une fondue jurassienne dans une ancienne loge d'alpage, à 1300m d'altitude.

**Une sortie raquettes-fondue dans un cadre unique** à l'écurie de l'Étala (12 pers. max), pour des rencontres privilégiées dans un cadre extraordinaire...

*After a 200 m snowshoe ascent taking about an hour through a protected natural area in the company of Nicolas, enjoy a Jura-style fondue at the Étala stables, a former mountain pasture lodge at an altitude of 1,300 m.*

*Unique, extraordinary setting, 12 people max.*

- ◆ 49€ (39€ de 10-15 ans), encadrement et repas avec boissons, matériel non fourni

Possibilité de location de matériel (raquettes et bâtons) à réserver 48 h à l'avance : 8€

**Inscription obligatoire sur :** [reservation.paysdegex-montsjura.com](http://reservation.paysdegex-montsjura.com)

- ◇ Tous les vendredis, du 27/12 au 15/03, départ 18h30

☎ Nicolas : **+33 6 12 54 58 53**

- ◇ Parking de l'Étala, 01410 Lajoux (la Combe en Haut de Mijoux)

SECTEUR **GEX**

## LE CREUX DE L'ENVERS



Jolie balade à pied en milieu forestier longeant en partie le ruisseau du Journans... Parcours d'interprétation « Au fil du bois ».

*A very pretty forest walk, partly along the Journans stream, at the foot of the Jura mountains. Interpretive trail «Au fil du bois».*



**6,1** km



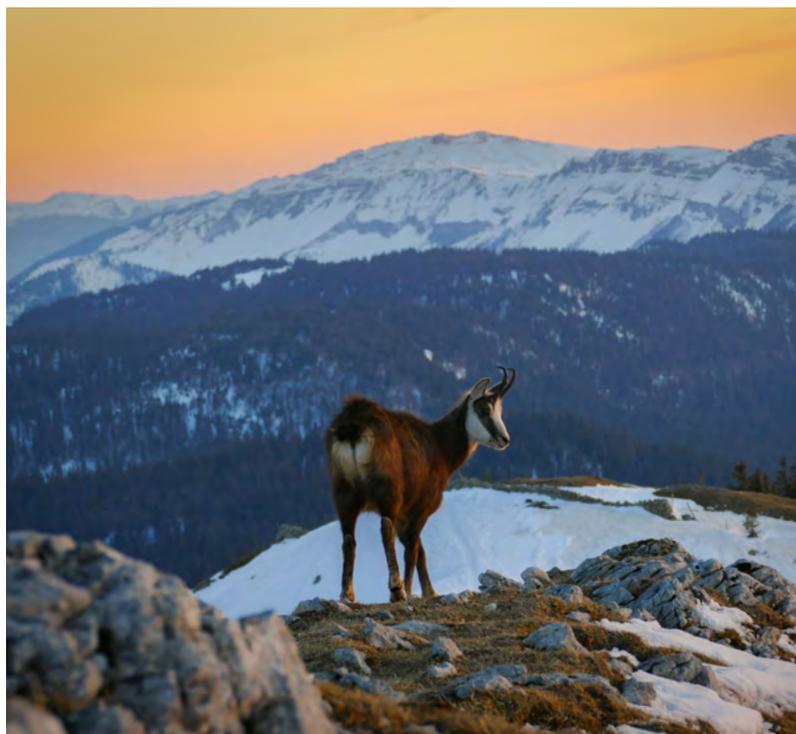
**250** m (+/-)



**2** h



place  
Perdtemps,  
Gex



**4,7** km



**100** m (+/-)



**1 h 40**



Grilly



SECTEUR **GRILLY**

## LE MONT MOUREX



Promenade forestière très appréciée, qui mène à une partie dégagée offrant de magnifiques points de vue à 360°.

*A very popular spot beneath the trees, which then reaches the more open part of the mountain, where you can enjoy magnificent 360° views.*

# LES ACCOMPAGNATEURS DE MOYENNE MONTAGNE



**MATTHIEU GEVERTZ**

“ Passionné de l’histoire du grand caillou comme du plus petit brin d’herbe, j’aime voir mes journées comme de jolis contes. Une fleur, un rocher, une ruine ou un arbre ... que se cache-t-il derrière tout ça ? ”.

*«Passionate about the little story of the big rock and the big story of the little blade of grass, I like my days to be full of beautiful stories. A flower, a rock, a ruin or a tree... what’s behind it all?»*

☎ **+ 33 7 66 48 01 69**

**Le petit + de Matthieu :**  
randos-fondues, course d’orientation  
“la chasse aux fromages”

*Matthieu’s plus points:*  
randos-fondues, course d’orientation  
“la chasse aux fromages”

## NATURE IMMERSION

Organisateur d’expériences au plus proche de l’environnement, Nicolas partagera avec vous des moments intenses lors de randonnées pédestres ou en raquettes au cœur du terroir du Massif du Jura Franco-Suisse autour de thématiques spécifiques, comme la fabrication du Bleu de Gex.

*Nicolas organises experiences that are as closely related to the environment as possible. He will share some unforgettable moments with you during walks or snowshoe hikes through the heart of the Franco-Swiss Jura Massif, focusing on specific themes, such as the production of Bleu de Gex cheese for example.*

☎ **+ 33 6 12 54 58 53**

**Le petit + de Nicolas**  
outre sa bienveillance et son dynamisme, il possède une grande connaissance du terroir et de son histoire

*Nicolas’ plus points:*  
moreover his friendly and dynamic energy, he has a great knowledge of the region and its history

## LUCAS HUMBERT

“ Je ne sais plus très bien si j’habite la montagne ou si la montagne m’habite, en tout cas, elle est ma passion et mon principal centre d’intérêt depuis toujours ! ”

*«I’m not sure whether I live in the mountains or the mountains live in me, but they’ve always been my passion and my main interest!”*

☎ **+ 33 6 16 38 02 13**

**Le petit + de Lucas :**  
itinérance et orientation en montagne, sensibilisation à l’environnement, conférences

*Lucas’ plus points:* hiking and orienteering in the mountains, environmental awareness, talks

## DIDIER MARINET

Vous propose des sorties en pays bellegardien, dans les Monts Jura et le plateau de Retord.

*We offer outings in the Pays Bellegardien, the Monts Jura and the Retord plateau.*

☎ **+33 6 72 15 80 68**

**Le petit + de Didier :** sorties rando raquettes nocturnes à Lélex ou Menthières

*Didier's plus points: hiking and paragliding outings*

## RANDO FRANCIS

Francis vous accompagne à la découverte de la montagne. Il saura vous ouvrir aux signes de la nature, à pister les traces des animaux et vous ouvrir à la beauté qui vous entoure au Col de la Faucille ou sur le plateau de la Dôle.

*Francis will accompany you on your exploration of the mountains. He will help you recognise the signs of nature, spot animal tracks and open your eyes to the beauty that surrounds you on the Col de la Faucille or La Dôle plateau.*

☎ **+33 6 74 67 79 94**

**Le petit + de Francis :** les randos spéciales famille que les enfants adorent !

*Francis's plus points: special family hikes that kids love!*

## RANDOMONTAGNE

Rose-May Halbout vous propose un programme varié d'activités en montagne. « Du Jura aux Alpes, je vous ferai partager ma passion, à la découverte d'une nature préservée d'une richesse extraordinaire ».

*Rose-May Halbout offers a varied programme of mountain activities. «From the Jura to the Alps, I'll share my passion with you as you explore an extraordinarily rich and unspoilt natural environment.»*

☎ **+33 6 80 17 83 48**

**Le petit + de Rose-May :** sylvothérapie, marche afghane, retraites nature

*Rose-May's plus points: sylvotherapy (forest bathing), Afghan walking, retreats in nature*



# SENSATIONS AVEC ET SANS FLOCONS

THRILLS WITH AND WITHOUT SNOW



## TYROLIENNE



**MONTAGNES  
D'AVENTURES**

Préparez-vous à une déferlante d'émotions dans un voyage palpitant à travers les cimes, alliant adrénaline et panorama à couper le souffle, en descendant en tyrolienne depuis le Col de la Faucille jusqu'au village de Mijoux, plus de 300 mètres plus bas.

*Get ready for a wave of emotions in an exhilarating journey through the treetops, combining adrenaline and breathtaking panoramas.*



**RÉSERVATION EN LIGNE**

[skipass.paysdegex-montsjura.com](http://skipass.paysdegex-montsjura.com)

- ◆ 25 à 34€ selon âge, retour par minibus inclus  
30 kg et 130 cm minimum
- ◇ Tous les après-midis du 21/12 au 05/01 et du 08/02 et 09/03 et les samedis et dimanches après-midis du 06/01 au 07/02 et du 10/03 au 30/03

*sous réserve de conditions météorologiques favorables*

📞 Syndicat Mixte des Monts Jura : **+33 4 50 42 45 77**

📍 Au col de la Faucille

# LUGE SUR RAILS



**MONTAGNES  
D'AVANTURES**

Dévaléz une piste de plus d'un kilomètre, ponctuée de virages serrés, de bosses dynamiques et de vrilles à 540°. Plaisir garanti pour toute la famille !

*More than a kilometre long trail with tight turns, bumps and 540° twist. Fun for the whole family!*

- ◆ 9€ la descente 1 ou 2 pers + 2€ la carte support à partir de 6 descentes

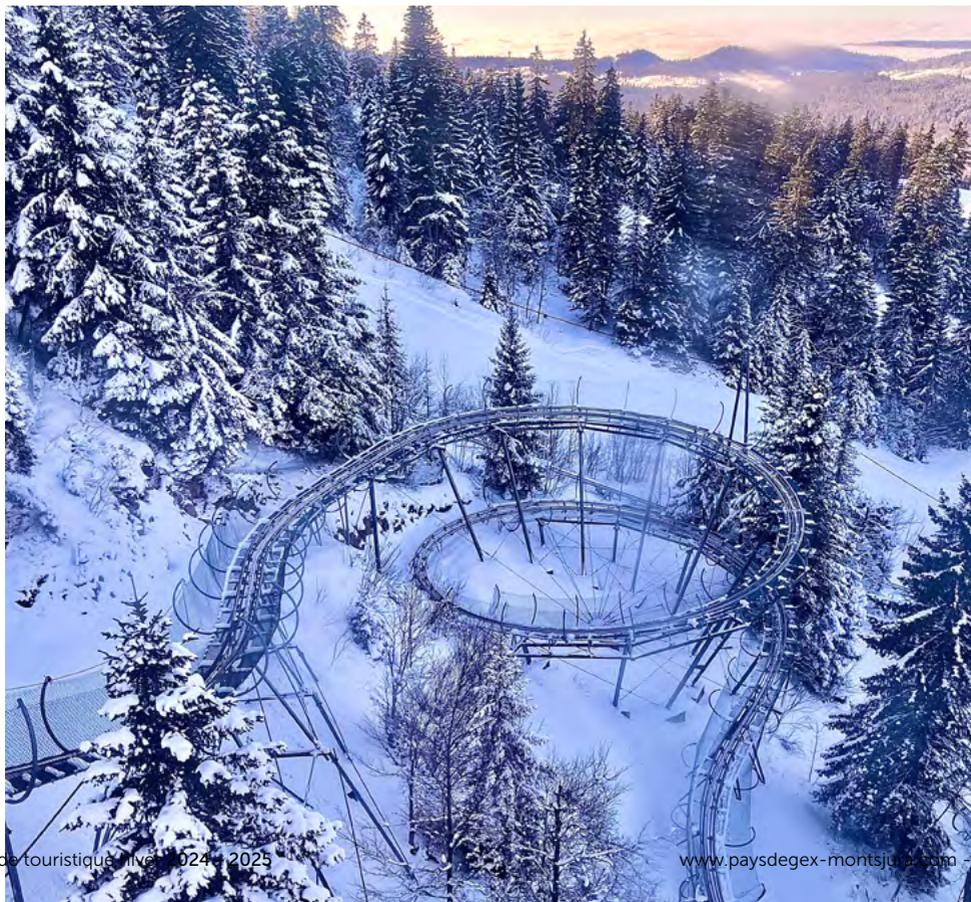
Dès 5 ans. 1 à 2 personnes et 150 kg max par luge

- ◇ Tous les après-midis du 21/12 au 05/01 et du 08/02 et 09/03 et les samedis et dimanches après-midis du 06/01 au 07/02 et du 10/03 au 30/03.

*sous réserve de conditions météorologiques favorables*

- 📞 Syndicat Mixte des Monts Jura : **+33 4 50 42 45 77**

- 📍 Chalet des caisses, au col de la Faucille



# BIATHLON

En combinant ski de fond et tir à la carabine, vous devrez faire preuve d'endurance, concentration et d'adresse... Prêt à relever le défi ?

*A combination of cross-country skiing and rifle shooting that requires endurance, concentration and skill... Are you up for the challenge?*

## À LA VATTAY

### ESI

- à réserver en ligne  
[esi-faucille-mijoux-lavattay.com](http://esi-faucille-mijoux-lavattay.com)
- ou au **+33 6 11 23 23 73**

### ESF

- à réserver en ligne  
[esf-mijouxlafaucille.com](http://esf-mijouxlafaucille.com)
- ou au **+33 6 21 73 58 27**

## À LÉLEX

### BOITE À MONTAGNE

En ski, en raquettes, ou à pied sans neige, avec des carabines optiques

*On skis, snowshoes or on foot without snow, with optical rifles*

- à réserver par mail à  
infos@laboiteamontagne.fr
- ou au **+ 33 9 61 35 01 64**
- +33 7 49 28 25 32**



# OSER S'ÉLANCER (DANS LES AIRS)

Le sol s'éloigne et vous planez : survolez les terres, les cours d'eau et les cimes des arbres, pour un point de vue unique sur la beauté du monde.

*The ground falls away and you soar: over land, waterways and treetops, for a unique view of the world's beauty.*

## AIREDEVENT

Partez en balade aérienne avec Didier Mariné sur les sites de la Haute Chaîne du Jura combinée avec une randonnée, ou un baptême simple...

*Take off on an aerial tour with Didier Mariné over the sites of the Haute Chaîne du Jura, combined with a hike or an introductory flight..*

- ◆ À partir de 70€, dès 7 ans et jusqu'à 90kg  
*From 7 years and up to 90kg*
- 🏠 Réservation sur [rando-parapente.fr](http://rando-parapente.fr)
- 📞 Didier : **+33 6 72 15 80 68**
- 📍 Départs de Menthières, Lélex ou Valsérhône selon prestation et météo

## ECOLE DE PARAPENTE SUR UN NUAGE

♿ (appeler avant)

Stages d'initiation ou de progression, baptêmes simples : flotez et contemplez le paysage, essayez le pilotage ou encore profitez des manœuvres à sensations : ici on s'adapte à vos envies avec une pédagogie positive et bienveillante, en respectant votre rythme !

*Beginner or advanced courses, introductory flights: float over the landscape, try your hand at piloting or enjoy thrilling manoeuvres: we can adapt to your wishes with a positive and caring approach, respecting your pace!*

- ◆ Baptêmes à partir de 80€, dès 5 ans  
Stages de 30h durant 4 à 6 jours : 740€  
De nombreuses autres formules de stages existent  
*Introductory flights and courses over 4 to 6 days.  
There are many other types of courses available*
- 📞 Romain : **+ 33 6 37 86 94 17**
- 📍 Départs selon prestation et météo



## LE SKI !

Dès 3 ans, à son rythme et selon son niveau, votre enfant est accueilli dans des espaces ludiques et aménagés spécialement pour apprendre les bases du ski en douceur et en toute sécurité avec les moniteurs !

Les stages à la semaine sont très demandés, s'inscrire à l'avance est très recommandé !

À La Vattay, il est également possible de prendre des cours en famille pour le ski de fond.

*Your child will be welcomed from the age of 3 at their own pace and according to their level in specially-designed fun areas where they can learn the basics of skiing gently and safely with the instructors!*

*Weekly courses are very popular so registering in advance is highly recommended!*

*In La Vattay, it's also possible to take cross-country skiing lessons as a family.*



Pour réserver des cours auprès des écoles de ski, trouvez leurs coordonnées pages 11, 13 et 15

*To book lessons with the ski schools, find their contact details on pages 11, 13 and 15*

Pour acheter les forfaits adaptés selon l'âge, la pratique et la zone où votre enfant skiera pendant ses cours, référez-vous aux conseils de l'école de ski auprès de laquelle vous aurez inscrit votre enfant.

*To purchase the right ski passes for your child's age, ability and the area where they will be skiing during their lessons, refer to the advice provided by the ski school where you have registered your child.*

### Les prix des forfaits enfant (5-15 ans) à la journée

*Child prices per day*

- ◆ 28€ l'alpin/7,70€ le fond  
*alpine skiing/cross country skiing*
- ◆ 17,50€ la carte points et espace initiation  
*points card and beginner's area*
- ◆ 6€ l'aller-retour piéton  
*single pedestrian ski lift, return included*
- ◆ 9€ le duo de remontées mécaniques (Valmijoux + Mont Rond à Mijoux-La Faucille, ou Fierney + Bergers à Crozet-Lélex)  
*a pair of ski lifts*
- ◆ 4,90€ le pass balade piéton-raquettes à la Vattay  
*snowshoeing pass for La Vattay*

*Les tarifs sont dégressifs : à la semaine, à la saison, pour plusieurs jours...*

*Prices are on a sliding scale for several days...*



## LES PISTES DE LUGE

Retrouvez des pistes de luge sécurisées et délimitées pour les petits et les grands sur chaque domaine de la station... Pour foncer à tout âge !

*You will find safe and delimited toboggan runs for the younger and older one on each area of the resort ... Go for it at any age!*



### **CROZET** 1300 m

┌ Dénivelé faible sur une longueur de 50 mètres  
*Gentle gradient over a distance of 50 metres*

▣ 9€ adulte, 6€ par enfant, gratuit -5 ans (accès par la télécabine)

▸ Gare supérieure de la télécabine du Fierney

### **LÉLEX** 900 m

▣ Accès libre *Free entry*

▸ Centre du village, entre le téléski du Muiset et le club Piou Piou

### **MIJOUX** 1000 m

┌ Piste de 150 mètres

▣ Accès libre

▸ À l'extrémité du village de Mijoux en allant vers Lélex

### **MENTHIÈRES** 1070 m

┌ Piste de 150 mètres  
*150-metre run*

▣ 12€ (accès par tapis roulant)

▸ Au centre du village

### **LA FAUCILLE** 1323 m

┌ Sur le front de neige, un dénivelé faible sur une longueur de 50 mètres  
*A gentle gradient over a length of 50 metres at the foot of the slopes*

▣ Accès libre

▸ Sous la luge sur rails



## LE TIR À L'ARC

Avec des flèches en mousse, votre Diane ou votre Guillaume Tell en herbe pourra viser juste et sans aucun risque !

*Your budding Diana or William Tell can take aim safely and accurately using foam arrows!*

### ESI LA VATTAY

- 📍 à réserver en ligne [esi-faucille-mijoux-lavattay.com](http://esi-faucille-mijoux-lavattay.com)
- 📞 ou au **+33 6 11 23 23 73**

### LA BOÎTE À MONTAGNE

- 📍 à réserver par mail à [infos@laboiteamontagne.fr](mailto:infos@laboiteamontagne.fr)
- 📞 ou **+ 33 9 61 35 01 64**  
**+ 33 7 49 28 25 32**

## LES ANIMAUX



## LES CHIENS CHEZ QIMMIQ AVENTURE

Envie de grand air, de sport, et de nature ? Gérard et ses chiens vous feront découvrir le Jura et ses pâturages boisés par des chemins de traverse.

Les baptêmes sont réservés aux enfants, bien assis dans le traîneau du musher (le pilote), avec un adulte accompagnant.

Plusieurs activités sont proposées : balades, pilotage de traîneaux, mais encore cani biathlon ou stage de soigneur d'un soir.

*Looking for adventure, exercise and nature? Gérard and his dogs will help you explore the Jura and its wooded pastures by taking the back roads.*

*A range of activities are on offer, including walks, sled driving, cani biathlon and an evening grooming course.*

- 📍 Baptêmes, initiation, ou perfectionnement de pilotage : à partir de 55 €  
Cani Biathlon : 25€
- 📍 Réservation obligatoire sur [qimmiqaventure.com](http://qimmiqaventure.com)
- 📞 Gérard : **+33 4 50 41 39 74**  
**+33 6 29 59 91 85**
- 📍 1667 Route des Greniers Forts, 01410 Mijoux (la Combe en Haut)



## LES CHEVAUX CHEZ NATURE ET IMMERSION



La ferme Équi'table des Monts Jura se trouve dans un cadre idyllique dans la vallée de la Valserine, point de départ pour une promenade en luge attelée par un cheval dans un décor de conte de Noël...

*Équi'table des Monts Jura farm has an idyllic location in La Valserine valley. It is the starting point for a horse-drawn toboggan ride in a Christmas fairytale setting.*

- ◆ 40€/pers., max 2 adultes et 2 à 3 enfants  
Les après-midis : 150€ luge privatisée 4 pers. (2 ad. 2 enfants, poss. 3 enfants de -10ans)  
45 min + 15 min de familiarisation préalable avec le cheval
- ◇ Du 26/12 au 16/03 inclus.  
Inscription obligatoire sur : [reservation.paysdegex-montsjura.com](https://reservation.paysdegex-montsjura.com)
- 📞 **+33 6 12 54 58 53**
- 📍 Combe-en-haut de Mijoux. Se garer au parking de l'Étala, 01410 Lajoux, puis descendre à pied pour rejoindre la ferme Équi'table à 280 m

## DANS LES ENVIRONS



## AVEC LES CHIENS SUR LES SENTIERS NORDIQUES

Profitez de nombreuses activités avec les chiens de traîneaux de Sophie : cani-rando, et cross, traîneaux, conduite d'attelage avec et sans neige.

*Enjoy a wide range of activities with Sophie's sled dogs: dog-hiking, cross-country running with dogs, sledging, team driving with and without snow.*

☎ +33 6 84 18 30 92

📍 910, chemin du Cernois Drillon, La Combe Arbey 39310 Lamoura

## LES ÂNES À LA FLÂNERIE D'AUDREY

Promenez-vous à côté et au pas de l'âne pour un moment de communion avec l'animal et la nature !

*Walk alongside a donkey for a moment of communion with the animal and nature!*

☎ Audrey : + 33 6 08 74 31 84

📍 1 Chemin du Ramier, 39150 Fort-du-Plasne

## DES JEUX ET DES LECTURES !

Aujourd'hui, on voyage léger, alors pour ne pas être en reste de divertissements après votre journée de vacances, "Loisirs Gessiens" vous livre des malles escape-games et enquête apéro, et "Un jeu sans fin", des jouets pour tous âges sur vos lieux de séjour !

*When games come to you... These days, we travel light, so to make sure you don't run out of entertainment after your day's holiday, Loisirs Gessiens delivers escape games boxes and aperitifs, as well as Un jeu sans fin toys for all ages, to your holiday destination.*

☎ Loisirs Gessiens +33 4 65 84 67 37

Un jeu sans fin +33 6 75 58 29 90



★  
Livres et jeux pour tous les goûts vous sont proposés  
par les bibliothèques !

Retrouvez-les ici  
[paysdegex-montsjura.com/gexplore/lieux-culturels/](https://paysdegex-montsjura.com/gexplore/lieux-culturels/)

*Don't forget the libraries, where books and games are waiting for you!*

## LES ANIMATIONS ET ATELIERS NATURE !

### TRACES ET INDICES DE FAUNE SAUVAGE

Pour pister les traces des animaux (empreintes, crottes, poils...) et découvrir ceux qui peuplent nos forêts.

Bien que discrets, les animaux laissent souvent de nombreuses traces de leur passage (empreintes, crottes, poils...). Tentons de les déceler !

*Follow animal tracks (footprints, droppings, hair...) and discover the animals that live in our forests...*

*Although elusive, animals often leave numerous traces of their presence (footprints, droppings, hair, etc.). Why not try to track them ?*

### ESCAPE GAME TELA BOTANICA

Vous avez 1h pour fouiller le bureau d'un ancien botaniste, à la recherche de la plante qui sauvera l'humanité du paludisme !

*You have one hour to search the office of an old botanist for the plant that will save mankind from malaria!*

- ♦ Gratuit et pour tous : adultes et enfants accompagnés  
Dès 8 ans (6 ans pour les nichoirs)
- 🕒 Du 26/02 au 7/03, ateliers entre 1h15 et 3h
- 📍 Lieu défini lors de votre réservation



### À LA DÉCOUVERTE DU GRAND TÉTRAS

Où vit le Grand tétras, comment s'acclimata-t-il aux différentes saisons ? Espèce emblématique de la Réserve naturelle nationale de la Haute Chaîne du Jura, venez en apprendre plus sur cet oiseau si particulier !

*Where does the Western capercaillie live and how does it adapt to the different seasons? This is the iconic species of the Haute Chaîne du Jura National Nature Reserve, so come and find out more about this very special bird!*



### CONSTRUCTION DE NICHAIRES

Les oiseaux manquent de plus en plus d'habitats pour élever leurs petits : apprenez lors de cet atelier à construire des abris !

*Birds have fewer and fewer habitats in which to raise their young: learn how to build nest boxes during this workshop!*

 **INSCRIPTION  
OBLIGATOIRE**





## LES ÉNIGMES DES VILLAGES

Envie de déambuler de façon amusante dans les villes et villages ? Partez avec Léonette de Joinville à Gex, ou encore Plumette à Ferney-Voltaire : histoire, culture, paysages et énigmes sont au rendez-vous avec les rallyes découvertes !

*Looking for a fun way to explore the towns and villages?*

*Set off with Léonette de Joinville in Gex, or Plumette in Ferney-Voltaire: history, culture, landscapes and riddles all waiting for you!*

Énigmes et réponses à récupérer dans nos bureaux d'information touristique ou sur [www.paysdegex-montsjura.com/gexplore/les-rallyes-decouvertes](http://www.paysdegex-montsjura.com/gexplore/les-rallyes-decouvertes)

## SPÉCIAL CURIEUX !

Des découvertes et des sites incontournables avec de nombreuses animations pour tous âges, à parcourir à partir de la page 53.

*There are a number of must-see sites and attractions for all ages to discover, starting on page 53.*

★

### BESOIN DE FAIRE GARDER VOTRE ENFANT ?

N'hésitez pas à nous consulter en bureau d'information touristique !

## UN FABULEUX NOËL !

Ateliers créatifs, contes et théâtres animés, et même une patinoire de 200m<sup>2</sup> vous attendent du 30/11 au 05/01 à Divonne-Les-Bains !

+ d'infos / inscription  
au +33 4 50 20 01 22

*Creative workshops, animated storytelling and theatre, and even a 200m<sup>2</sup> ice rink await you from 30/11 to 05/01 in Divonne-Les-Bains!*



En hiver, la nourriture se fait rare, je n'ai plus que des aiguilles de conifères à me mettre sous la dent ! Ce maigre repas ne m'apporte que peu d'énergie... Aide-moi à trouver 10 rameaux dans les pages de ce guide, pour m'aider à passer cette saison difficile.



**UN ANIMAL EST CACHÉ SOUS CE TAS DE FEUILLES MORTES, POUR PASSER L'HIVER, À L'AIDE DE CES INDICES, RETROUVE SON NOM !**

- Capable de grimper comme de creuser, je me déplace principalement de nuit.
- Lorsque je ne fais pas de mauvaises rencontres, je peux vivre jusqu'à 10 ans.
- Je me nourris de tout ce que je peux trouver : limaces, escargots, vers de terre, insectes, fruits et même des lézards et des oeufs !
- Ma période d'hibernation dure 4 à 6 mois pendant lesquels je perds jusqu'à un tiers de mon poids initial !
- On me caresserait bien, mais mon corps est couvert de piquants !

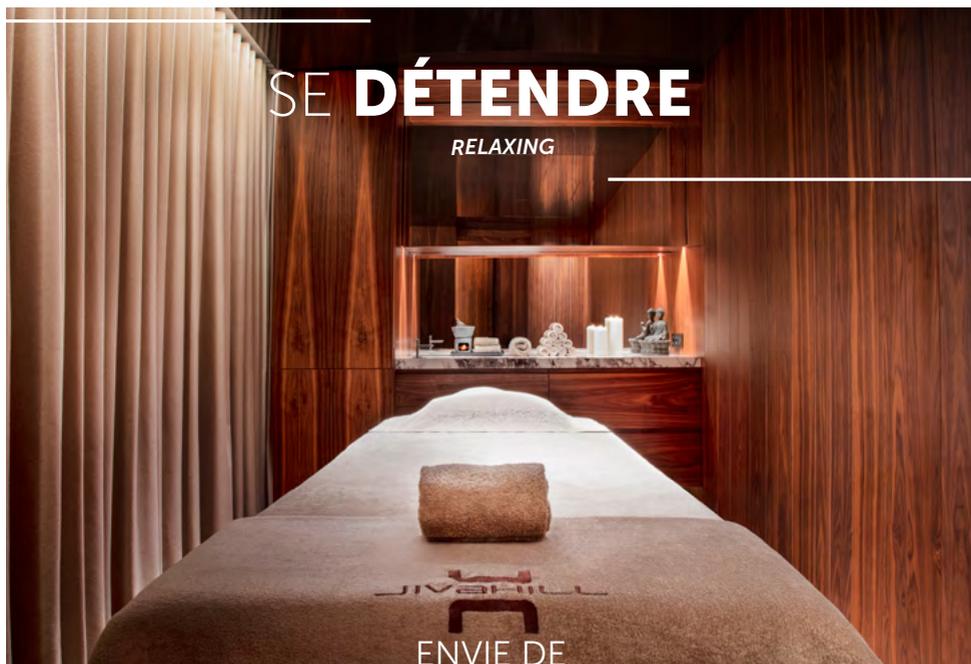


**RELIE CES EMPREINTES AUX ANIMAUX QUI LES ONT LAISSÉES :**

	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	



**RETROUVE LES RÉPONSES À LA FIN DU GUIDE !**



SE DÉTENDRE

RELAXING

ENVIE DE

## MIEUX-ÊTRE

Loin des tumultes, du bruit et du froid, immergé dans l'eau chaude, se concentrer sur soi et faire le vide dans une ambiance sereine et calme. Fermez les yeux... ça y est : vous y êtes.

*Extend the summer relaxation: away from the hustle and bustle, noise and cold, immersed in warm water concentrate on yourself and clear your mind. Live better, feel better, surrounded by fresh water with whirlpools and in a serene, calm atmosphere. Close your eyes... that's it: you're there.*

## JIVA HILL

Les lumières et les volumes y ont été spécialement aménagés pour en faire une oasis de douceur : piscine intérieure et extérieure, jacuzzi® et hammam. Des soins corporels et pour le visage sont possibles et sur demande.

*The lighting and the space have been specially designed to create an oasis of tranquility, with an indoor and outdoor swimming pool, Jacuzzi® and steam room. Facial and body treatments are available.*

- ◆ 60€ l'accès au spa, prix des soins selon âge et prestation choisie
- ◇ Tous les jours 8h-20h
- ☎ +33 4 50 28 48 20
- 📍 Route d'Harée 01170 Crozet



## VITAM PARC

2 en 1 : un véritable temple du bien-être pour se ressourcer au calme, avec balnéoforme, hydrojets, lits à bulles, saunas, hammams, bassins à différentes températures et un espace aquatique pour se détendre en famille avec toboggans, balnéoforme, bassin de natation, patageoires, rivière à courant.



Espace aquatique accessible PMR

*2 in 1: a true temple of well-being, where you can recharge your batteries in peace and quiet, with balneoform, hydrojets, bubble beds, saunas, steam rooms and pools at different temperatures, and a water park for family relaxation with slides, balneo bath, swimming pool, paddling pools, river with current...*

- ◆ Réservation et tarifs : [ucpavitam.fr](http://ucpavitam.fr)
- ⏰ Tous les jours 10h-21h  
(20h le week-end) fermeture exc. le 25/12
- ☎ **+33 4 50 84 66 66**
- 📍 500 route des Envignes, 74160 Neydens



## LES RESTAURANTS

Plats en sauce, spécialités fromagères, mets et légumes de saison, savourez toute l'authenticité et la générosité de la cuisine traditionnelle gessienne et du Haut-Jura.

*Sauce-based dishes, cheese specialities, seasonal dishes and vegetables - savour all the authenticity and heartiness of traditional Pays de Gex and Haut-Jura cuisine.*



# À CHALLEX, CROZET, SAINT-GENIS- POUILLY ET COLLONGES



## L'AUBERGE DES 7 MERVEILLES LE JIVA

Traditionnel, produits du terroir  
*Traditional, local products*

- 🕒 Tous les jours sauf mercredi
- 📞 **+33 4 79 19 70 90**
- 📍 41 rue de la Treille, 01630 Challex

Cuisine gastronomique, raffinée et de saison  
*Gastronomic, refined and seasonal cuisine*

- 🕒 Tous les jours sauf lundi
- 📞 **+33 4 50 28 48 47**
- 📍 route d'Harée, 01170 Crozet



## COURTEPAILLE - HÔTEL IBIS

Grillades - *Grills*

- 🕒 Tous les jours, et le soir en week-end
- 📞 **+33 4 50 20 17 60**
- 📍 95 rue Lumière, 01630 St Genis Pouilly

## S U R L E P O U C E

### LE TEA BISCUIT

Salon de thé et pâtisserie pour un fameux goûter...  
*Tearoom and patisserie for a famous afternoon snack...*

- 🕒 8h-13h et 15h30-18h30 samedi 8h-13h / 15h-18h, dimanche 8h-12h. Fermé le mardi.
- 📞 **+33 4 50 99 77 95**
- 📍 106 Grande Rue, 01550 Collonges

## LE JARDIN DU JIVA HILL

Cuisine italienne moderne, élégante, délicate et colorée dans un cadre unique  
*Modern, elegant, refined and colourful Italian cuisine served in a unique setting*

- 🕒 Tous les jours
- 📞 **+33 4 50 28 48 46**
- 📍 route d'Harée, 01170 Crozet

## DIVONNE-LES-BAINS

### LES PRÉSIDENTS

Gastronomie, plaisir et gourmandise  
*Gourmet delights and pleasures*

- 🕒 Tous les soirs 19h-22h
- 📞 **+33 4 50 40 34 34**
- 📍 Domaine de Divonne, av. des Thermes

### LE PAVILLON DU GOLF

À proximité du golf, le restaurant vous accueille au sein de sa salle au style « so British » en hiver  
*This restaurant, located close to the golf course, warmly welcomes you into its winter 'so British' style dining area*

- 🕒 Tous les jours 12h-16h

## FERNEY-VOLTAIRE

### BISTROT CITY

Bistronomique, sain, moderne et gourmand

*Simple, original, modern bistronomy*

 Du lundi au jeudi et vendredi midi

 **+33 4 50 40 22 65**

 11 avenue des Sablonnières

### LE VESUVIO - HÔTEL GRAND PARC

Cuisine italienne et méditerranéenne

*Italian and Mediterranean cuisine*

 Du lundi au samedi

 **+33 4 81 13 14 49**

 333 avenue de la Gare, 01170 Gex

### REFUGE LE FLORIMONT

Panoramique, à 900m d'altitude, typique montagnard

*Panoramic, at 900m altitude, traditional mountain food*

 Du mercredi soir au dimanche soir

 **+33 4 50 41 88 59**

 3097 route de la Faucille, 01170 Gex

## GEX ET ENVIRONS

### LA GARE

Traditionnel et de saison, à emporter, terrasse, carte de bières et vins locaux

*Traditional and seasonal, takeaway, terrace, local beer and wine list*

 Ouvert en continu de 12h à 23h du mardi au samedi

 **+33 4 50 20 44 02**

 368 avenue de la gare, 01170 Gex

### LE FLUSH

Animations, retransmissions sportives

*Entertainment, sports coverage*

 Du lundi au samedi soir

 **+33 7 78 56 33 34**

 165 rue des Terreaux, 01170 Gex

### CHEZ ARNO

Traditionnel et de saison, terroir, carte des vins

*Traditional and seasonal, local produce, wine list*

 Tous les jours, sauf mercredi et dimanche

 **+33 4 50 41 64 37**

 135 rue du Vieux-Bourg, 01170 Ségny

## CHÉZERY-FORENS, LÉLEX, MIJOUX ET ENVIRONS



### LA GENTIANE

Montagnard et convivial

*Mountain-style and friendly*

 **+33 4 50 28 95 42**

 Menthnières, 01410 Chézery-Forens

## AUBERGE LE TÉLÉMARK

Formules rapides le midi  
(galettes et crêpes/glaces)  
*Quick options at lunchtime*

- 🏠 Menu maison le soir et sur réservation avant midi  
*home-cooked menu in the evening and by reservation before noon*

📞 **+33 6 32 50 83 35**

📍 943 rue des Monts Jura, 01410 Lélex

## LE DAHU

Montagnard, terrasse - *Mountain, terrace*

📞 **+33 4 50 20 95 72**

📍 593 rue des Monts Jura, 01410 Lélex

## O'PTIT MORFALOU

Sélection de pizzas, pâtes, salades et gaufres gourmandes

*Selection of gourmet pizzas, pastas, salads and waffles*

📞 **+33 6 08 29 06 08**

📍 234 rue des Lapidaires, 01410 Lélex

## L'ÉTABLI

Cuisine maison, avec des produits frais régionaux essentiellement issus de petits producteurs

*Home-cooked cuisine using fresh, local produce mainly from small producers.*

- 🏠 Du mercredi au dimanche

📞 **+33 4 50 42 50 09**

📍 Le Grand Crêt, 01410 Lélex

## LE 100'AIN

Pizzas, pâtes, salades et desserts maison avec produits locaux

*Home-made pizzas, pastas, salads and desserts using local produce*

- 🏠 Du mercredi au dimanche

📞 **+33 4 56 82 02 78**

📍 rue Val Mijoux, 01410 Mijoux

## LA CROUSTILLE

Plats maison, traditionnel montagnard

*Home-made dishes, traditional mountain fare*

- 🏠 Service restauration du soir sur réservation uniquement.

*evening dining by reservation only.*

📞 **+33 4 50 41 33 95**

📍 route Val Mijoux, 01410 Mijoux

# LAJOUX (39)

## CHEZ FÉODOR

Cuisine unique au fumoir, en cuisson lente, au feu de bois

*Unique cooking in a smokehouse, slow-cooked over a wood fire*

- 🏠 Du mardi au dimanche

📞 **+33 9 52 14 55 09**

📍 25 le Village

## BC SHOP

Gourmandises sucrées et salées, boissons chaudes et bières dans cet espace coffee-bike shop alliant café et location de vélos  
*Sweet and savoury treats, hot drinks and beers in this coffee and bike shop*

- 🏠 Du mercredi au samedi : 9h-19h ouverture les mardis pendant les vacances d'hiver

📞 **+33 9 75 31 92 01**

📍 6 route de Saint-Claude

# DÉCOUVERTES ET RENCONTRES

## LE CHEMIN DES SAVOIR-FAIRE...

Le Pays de Gex - Monts Jura regorge de talents, que nous vous invitons à rencontrer cette saison encore. Certains d'entre eux proposent des ateliers  ou des visites guidées  ...

*Pays de Gex - Monts Jura is bursting with talented people, and we invite you to meet them again this season. Some of them offer workshops PICTO ATELIER or guided tours PICTO VISITE,...*

### PRODUCTEURS

#### LA FERME AQUAPONIQUE



Ingénieux système qui fait profiter aux plantes potagères des nutriments issus de l'élevage de poissons attendant, ici sous les serres tout un monde végétal et potager vous attend.

*Ingenious system that allows vegetable plants to benefit from the nutrients produced by rearing fish, here under the greenhouses, close to the large trout ponds, a whole world of plants and vegetables awaits you.*

- ◆ Mercredi : 15h-18h30
- vendredi : 15h-19h
- samedi : 9h30 - 12h30

📞 Hélène et Michel : **+33 6 69 13 42 33**

📍 120 rue du Stade, 01210 Versonnex

#### Aux marchés :

Vendredi matin : Divonne, place  
Perdtemps

Samedi matin : Gex

Dimanche matin : Divonne, halle  
Perdtemps

#### BG - LA BRASSERIE GESSIENNE\*



Suivez Stéphanie et Jean Marc et entrez dans les coulisses de leur brasserie artisanale pour faire connaissance avec le processus de fabrication des bières et en apprécier toute la richesse et la complexité. La brasserie gessienne est aussi un lieu ouvert, convivial et festif, on l'on se retrouve pour des soirées concerts ou des expositions...

*Follow Stéphanie and Jean Marc behind the scenes of their craft brewery to learn about the production process, and appreciate the richness and complexity of the process. The Gers brasserie is also an open, friendly and festive place, where you can meet up for evening concerts or exhibitions.*

- ◆ Visite simple (compter 1h) : 5€

Visite et dégustation : 10€

Sur réservation uniquement

- 🕒 À partir du 06/01 : les jeudis et vendredis  
17h - 19h

Les samedis après-midi 15h - 19h

📞 Stéphanie : **+33 4 50 40 59 89**

📍 308 rue de Perruet, 01210 Ornex

## LE JARDIN DES REINES



Apicultrice passionnée, Alison propose des produits naturels non transformés dont l'intégralité de la production est bio : de nombreuses variétés de miels, gelée royale fraîche, bonbons, nougat...

*A passionate beekeeper, Alison offers natural, unprocessed products produced entirely organically: a wide range of honeys, fresh royal jelly, as well as sweets, nougat...*

- ◆ Vente sur rendez-vous
- ◇ Les vendredis de 17h à 19h

📞 Alison

**+33 6 75 53 46 19**

- 📍 Point de vente : 271 rue des Hautains de la Crotte, 01210 Ornex

## DOMAINE DE MUCELLE\* 🍷

Vignoble de 8 hectares cultivé entièrement en agriculture biologique depuis 2000. Ici, chaque cépage bénéficie d'un soin minutieux, incluant une vendange manuelle et un tri rigoureux pour des vins authentiques, respectueux de l'environnement et de la tradition locale.

*8-hectare vineyard, grown entirely organically since 2000. Here, each grape variety benefits from meticulous care, including hand-picking and rigorous sorting, to produce authentic wines that respect the environment and local tradition.*

- ◆ Visites et dégustation vente sur rendez-vous
- ◇ Tous les jours sauf le dimanche

📞 Frédéric **+33 6 77 19 41 50**

- 📍 480 Route de Mucelle, 01630 Challex

\*Attention, l'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

\* Alcohol abuse is dangerous for your health. Drink in moderation

## BIÈRE YOURSELF\* ⚙️



Apprenez à brasser votre propre bière, sous la forme d'ateliers ludiques et dans une ambiance décontractée !

*Come and learn to brew your own beer during fun workshops in a relaxed atmosphere!*

- ◆ Atelier de dégustation 1h30 : 36€ par personne  
Atelier brassage de bières "Tout grain" 4h : 180€ pour 1 ou 2 personnes  
Atelier brassage de bières "Hoppy" 2h : 90€ pour 1 ou 2 personnes
- ◇ Du mardi au samedi 10h30 -13h/16h- 20h
- 📞 **+33 7 61 99 84 15**
- 📍 11 rue de Versoix, 01210 Ferney-Voltaire



## LA GESSIENNE\*

Les plantes et fruits macérés, mêlés à de l'eau de source locale, sont savamment distillés par un maître en la matière, qui a mis toutes ses connaissances et sa passion pour créer ces liqueurs.

*The macerated plants and fruits, mixed with local spring water, are skilfully distilled by a master of the art, who has put all his knowledge and passion into creating these liqueurs.*

- ◆ Ouvert les lundis, mardis, jeudis et vendredis  
Dégustation gratuite dans l'atelier et accès à la boutique uniquement sur rendez-vous par téléphone
- ◇ À partir du 06/01 : tous les lundis, mardis, jeudis et vendredis
- 📞 Yohann et Sophie **+33 6 18 17 24 64**
- 📍 250 rue de l'Etournelle, 01550 Collonges

## GAEC DU BAN DU CHAR



Le meilleur endroit pour une approche du métier de la ferme, de la traite du lait AOP pour la fabrication du Comté et du Bleu de Gex avant une dégustation...

*The best place to learn about farming, milking the PDO milk used to make Comté and Bleu de Gex cheese, before enjoying a tasting session...*

◆ Plus d'infos et réservation :

📞 Élisabeth **+33 6 21 65 88 08**

📍 2212 Rte de Confort, 01410 Chézery-Forens

## AU BON SAUCISSON

Maison familiale et artisanale depuis trois générations, tout y est fait maison et délicieux, et ça, les gens du coin le savent bien !

*«Au Bon Saucisson» has been a family-run business for three generations. Everything is homemade and delicious, locals know it well!*

◇ Tous les jours

📞 Famille Groscurin :  
**+33 4 50 20 90 79**

📍 Les Mars, 01410 Lélex  
Sur les marchés : samedi à Ferney-Voltaire, dimanche à Divonne-les-Bains



## FROMAGERIE DE L'ABBAYE



Ici, l'on fabrique et vend des fromages dont le fameux Bleu de Gex (lait provenant du GAEC du Ban du Char, voisin) et des produits locaux et de qualité.

Une galerie de visite permet de connaître les différents ateliers de transformation du fromage.

*Cheeses are made and sold here, including the famous Bleu de Gex (milk from the neighbouring GAEC du Ban du Char), and local, quality products are on offer. An exhibition takes visitors through the various cheese-processing workshops.*

◇ Du mercredi au dimanche 8h30-12h  
14h-18h30 (18h le dimanche)

Tous les jours pendant les vacances scolaires

📞 **+33 4 50 56 91 67**

📍 266 route de Confort,  
01410 Chézery-Forens

## ARTISANS

### POM'VIOLETTE



Café et fleuriste en un seul endroit, pour une parenthèse aux douces senteurs accompagnée de savoureux biscuits et gâteaux maisons... Et pour les artistes, initiez-vous à l'art floral lors d'un atelier de création !

*Enjoy a relaxing moment with the scent of flowers and a cup of coffee, accompanied by homemade cakes. And for artists, floral creation workshops (candles, wreaths of dried or fresh flowers, bouquets, arrangements and terrariums).*

- ◆ Ateliers sur demande :  
50€, 1h30 (enfants dès 5 ans 35€, 1h)
- ◇ Du mardi au vendredi 9h-12h/14h-19h  
Samedi 9h-13h/15h-19h, dimanche 9h-12h30
- 📞 **+33 4 50 20 81 41**
- 📍 49 rue des Terreaux, 01170 Gex

### AT-SKIS

Ouvrez les portes de la fabrique de skis en bois made in Pays de Gex avec Arnaud !

*Push open the doors of the wooden ski factory Made in Pays de Gex with Arnaud !*

- ◆ Gratuit et sur rendez-vous
- ◇ Tous les jours, sauf les week-ends
- 📞 Arnaud **+33 6 26 25 05 28**
- 📍 51 rue Henri Fabre, 01630 Saint-Genis-Pouilly

## SAVONNERIE COSMÉTIQUE KALY FLORE

Jessica vous propose des produits cosmétiques et des savons avec des ingrédients naturels et de qualité produits sur place (lait de chèvre, miel, sève de bouleaux et plantes aromatiques du jardin).

*Jessica makes cosmetics and soaps, using natural, high-quality ingredients produced on-site (goat's milk, honey, birch sap and aromatic plants from the garden).*

- ◆ 8,50€ la visite d'1h30, avec un savon offert par personne
- Boutique : prix variant suivant les produits
- ◇ Réservez par téléphone  
13/02 - 06/03 : les jeudis à 10h et 15h
- 📞 Jessica : **+33 7 68 14 41 06**
- 📍 573 chemin de servette, 01170 Gex

### MAMOUCHKA CRÉATIONS



Nathalie crée et coud avec amour et passion des articles confortables et de qualité pour les bébés, jeunes enfants et pour les femmes en tissu Oeko-Tex, Got ou bio. Cours de couture aux enfants à partir de 5 ans pour créer leurs propres œuvres !

*With love and passion, Nathalie creates and sews comfortable, high-quality items for babies, young children and women in Oeko-Tex, Got or organic fabrics. Sewing lessons to children aged 5 and over, to create their own creations!*

- ◆ Cours couture enfant les mercredis sur rendez-vous : 35€, durée 1h
- ◇ Sur rendez-vous pour la boutique et pour les cours  
Aux marchés de Divonne et Versonnex
- 📞 Nathalie **+33 6 40 90 00 79**
- 📍 68 rue de Voilnans, 01210 Versonnex

## ATELIER DE VERRE ANVI



Spécialisés dans les techniques de verre soufflé à la canne ainsi que de la pâte de verre, Anne et Vincent ont installé leur atelier dans l'ancienne école du village. Venez souffler votre propre boule de Noël dans leur atelier !

*Specialising in hand-blown glass and pâte de verre techniques, Anne and Vincent have set up their workshop in the village's old school.*

- ◆ L'accès aux démonstrations et à la boutique est libre et gratuit.  
Ateliers découvertes pour tous à partir de 5 ans, 30€, durée 15 minutes réservation sur [atelierdeverreanvi.com/reservation-en-ligne](http://atelierdeverreanvi.com/reservation-en-ligne)
- ◇ Février et mars : les mercredis et samedis 10h-12h/14h-17h, les vendredis 14h-17h
- 📞 **+33 6 52 36 96 44**
- 📍 18 route des Aubépins, Lancrans, 01200 Valsershône



## SAVONNERIE FERRONE

La savonnerie d'Emmanuelle vous propose de plonger dans le monde du savon pour en apprendre ses étapes de fabrication.

*Immerse yourself in a sensory experience based around soap and learn all the stages involved in making it in Emmanuelle's workshop.*

- ◆ Visite guidée (45 min) : 5€, gratuit -15 ans réservation sur [savonnerieferrone.bio/visiteguidee](http://savonnerieferrone.bio/visiteguidee)  
Accès boutique libre
- ◇ Les vendredis 15h-19h, samedis 9h-12h, sauf jours de marché
- 📞 Emmanuelle  
**+33 6 86 44 47 68**
- 📍 163 impasse de la Vieille Cure, 01410 Chézery-Forens

## LA BIJOUTERIE- MUSÉE TRABBIA VUILLERMOZ

Remontez aux origines du métier de lapidaire avec une exposition de pierres brutes et taillées provenant des quatre coins du monde ainsi que des outils d'époque utilisés par les tailleurs de pierres fines du Haut-Jura.

*Take a trip back to the origins of the stone-cutting trade, with an exhibition of rough and cut stones from the four corners of the world, as well as period tools used by the stone cutters of the Haut Jura.*

- ◆ Entrée libre, musée à l'étage de la bijouterie
- ◇ Tous les jours sauf lundi et mercredi 9h30-12h/14h-18h30  
Ouvert les mercredis des vacances scolaires
- 📞 **+33 4 50 41 31 72**
- 📍 Route Val Mijoux, 01410 Mijoux



## VISITES GUIDÉES

Les villages de montagne ont été depuis toujours les théâtres confidentiels de fuites, de contrebande, de caches, mais aussi d'artisanat pour occuper les longues journées d'hiver, à une époque où les routes pouvaient être coupées par la neige des mois durant.

Le bois, les pierres, le savoir-faire, puis la frénésie de l'or blanc ont marqué l'économie et l'histoire de Mijoux et Lélex, qui révèlent leurs quotidiens d'hier et d'aujourd'hui au cours de **visites passionnantes conduites par Julie, guide conférencière. Deux thématiques pour deux villages : "Mijoux d'hier à aujourd'hui" et "Lélex, naissance d'une station de ski"**.

*The mountain villages have always been secret theaters of escape, smuggling, hiding places, but also of crafts to fill the long winter days, at a time when the roads could be cut off by snow for months. Wood, stone, know-how and the frenzy for white gold have left their mark on the economy and history of Mijoux and Lélex, which reveal their daily life, past and present, **during fascinating tours led by Julie, a local guide. Two themes for two villages: «Mijoux from yesterday to today» and «Lélex, the birth of a ski resort».***

- ◆ 3 à 6€ selon âge, tarif famille : 15€, gratuit -6ans, durée 1h30
- ◇ Les 26/12, 02/01, et mercredis durant les vacances, 10h30 à Mijoux et 14h30 à Lélex
- 📞 **Sur réservation : +33 4 50 28 09 16**
- 📍 Mijoux et Lélex, les lieux de rendez-vous précis sont communiqués à la réservation

# INCONTOURNABLES DU PATRIMOINE

## CHÂTEAU DE VOLTAIRE

« Fantaisies pour un palais » au château de Voltaire

L'illustre philosophe a passé les vingt dernières années de sa vie en cette demeure où est conservée de façon permanente une vaste collection de souvenirs et d'anecdotes. Elle accueille cet hiver deux expositions temporaires à ne pas manquer :

« Amies de cour, amies de cœur », qui dévoile les facettes méconnues de Voltaire, tantôt amoureux, tantôt confidant par le biais de ses amitiés féminines... et « Fantaisies pour un palais » autour du courant rococo qui métamorphosera au XVIII<sup>ème</sup> siècle nombre de châteaux, en les enchantant de décors de contes de fées avec dorures, porcelaines et miroirs.

*The famous philosopher spent the last twenty years of his life in this residence, which is a permanent home to a vast collection of memorabilia and anecdotes. This winter, it is hosting two temporary and not-to-be-missed exhibitions: 'Amies de cour, amies de cœur' which reveals the lesser-known facets of Voltaire - at times involved romantically in his relationships with women, at other times acting just as a confidant. And 'Fantaisies pour un Palais', which focuses on the Rococo movement that transformed many 18th-century châteaux, filling them with fairytale décor, gilding, porcelain and mirrors.*

- ◆ 7,50 à 9€, gratuit -18 ans
- ◇ Tous les jours : 10h-17h (16h les 24 et 31/12, dernière entrée à 15h15)

« Amies de cœur, amies de cour »  
jusqu'au 09/03

« Fantaisies pour un palais », jusqu'au  
11/05

☎ +33 4 50 40 53 21

📍 allée du château,  
01210 Ferney-Voltaire

**Contes et Histoires de Noël, contes de la Mère Louisine et visite-atelier "Une histoire de chocolat"**

Du 1/12 au 5/01, activités sur réservation

7,5€/adulte, gratuit -26 ans





## LE CERN ET SON PORTAIL DE LA SCIENCE

Remontez le temps pour revenir il y a plus de 13,8 milliards d'années ! Plongez dans les mystères quantiques, le Big Bang et les énigmes du quotidien, au cœur du plus grand centre scientifique mondial. Le portail de la science est composé de trois expositions : notre univers, le monde quantique et l'accélérateur de particules.

*Go back in time to 13.8 billion years ago! Immerse yourself in quantum mysteries, the Big Bang and the enigmas of everyday life, at the heart of the world's largest science centre. The science portal is made up of three exhibitions: our universe, the quantum world and the particle accelerator.*



- ◆ Entrée libre
- ◇ Tous les jours sauf lundi  
9h-17h (dernière entrée à 16h30),  
Dès 4 ans
- ☎ **+41 22 767 84 84**
- 📍 1 esplanade des Particules, CH-1217, Meyrin (Suisse)



### SA VIEILLE VILLE

Musardez dans les ruelles pittoresques de la vieille ville, visitez la cathédrale Saint-Pierre, l'ancien arsenal, et profitez de son atmosphère hors-du-temps.

*Wander through the picturesque lanes of the old town, visit St Pierre Cathedral and the old arsenal, and enjoy the timeless atmosphere.*

### SON JET D'EAU

L'emblématique jet d'eau, situé au bout du lac Léman, est l'une des plus grandes fontaines du monde avec ses 140m de haut.

*The iconic jet d'eau, located at the end of Lake Geneva, is one of the largest fountains in the world at 140 metres high.*

### SES MUSÉES

Explorez le musée d'art et d'histoire, le musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge.

*Explore the Museum of Art and History, the International Red Cross and Red Crescent Museum.*

DANS LES  
**ENVIRONS**

DANS LE **JURA**

## MAISON DU PARC NATUREL DU HAUT-JURA



Explorez l'exposition permanente «Haut-Jura, Terre Vivante!» à travers des installations ludiques, colorées, sensorielles et interactives, pour découvrir le Haut-Jura sous toutes ses facettes et de nombreuses animations pendant les vacances scolaires.

*Explore the permanent exhibition «Haut-Jura, Terre Vivante!» through playful, colourful, sensory and interactive installations to discover the Haut-Jura from all angles!*

- ◆ De 3 à 5€ selon âge, gratuit -6 ans,
- ◇ Du mardi au vendredi : 14h - 18h  
à partir du 03/01 : tous les jours, sauf les lundis, ouvert les jours fériés  
9h - 13h/14h - 18h
- ☎ **+33 3 84 34 12 27**
- 📍 29 Le Village, 39310 Lajoux



## FORT DES ROUSSES



Au sein d'un fort militaire remarquablement aménagé, découvrez les caves d'affinage des Comtés Jurafllore et l'histoire des plus grands fromages de Franche-Comté.

*Discover the Jurafllore Comtés maturing cellars and the history of the greatest cheeses of Franche-Comté in a remarkable converted military fort.*

- ◆ 6 à 12€ selon âge, gratuit -7 ans, tarifs famille
- ◇ Réservez préalable obligatoire sur [fort-des-rousseau.com](http://fort-des-rousseau.com)
- ☎ **+33 3 84 60 02 24**
- 📍 Jurafllore Fort des Rousseau, 39220 Les Rousseau

## ESPACE DES MONDES POLAIRES



Vous êtes-vous déjà imaginé au cœur de la banquise, tel un explorateur polaire ?

Avec sa patinoire et son musée, l'Espace des Mondes Polaires vous invite à plonger dans l'ambiance des pôles !

*Have you ever imagined yourself at the heart of an ice floe, like a polar explorer? The Espace des Mondes Polaires invites you to immerse yourself in the atmosphere of the poles, with its quad bike track and museum!*

- ◆ 4,50 à 12€ selon prestation (musée et/ou patinoire) et âge, forfaits famille
- ☎ **+33 3 39 50 80 20**
- 📍 146 rue de la Croix de la Teppe, 39220 Prémanon



## MUSÉE DE LA RÉSISTANCE ET DE LA DÉPORTATION DE L'AIN



Situé dans l'ancienne prison de Nantua, au cœur du Haut-Bugey, haut lieu de mémoire de la Résistance. Il retrace les événements majeurs de cette époque troublée et douloureuse en explorant la guerre, l'Occupation, Vichy, la Résistance, l'aide des Alliés et la déportation à travers témoignages, reconstitutions, objets et uniformes militaires.

*The Musée de la Résistance et de la Déportation de l'Ain is housed in the former prison at Nantua, in the heart of the Haut-Bugey region, a major place of memory for the Resistance. It retraces the major events of this troubled and painful period, exploring the war, the Occupation, Vichy, the Resistance, Allied aid and deportation through eyewitness accounts, reconstructions, objects and military uniforms.*

◆ 4 à 7€, gratuit -18 ans

◇ 15 et 16/02, 24/02 au 09/03 et à partir du 15/03 :  
tous les jours sauf mardi, 10h - 18h

☎ +33 4 74 75 07 50

📍 3 montée de l'Abbaye, 01130 Nantua



## LE CENTRE D'IMMERSION ÉDUCATIF ET LUDIQUE

Pour vivre une expérience instructive et inédite et mieux comprendre le traitement et la valorisation des déchets.

*Take part in a unique learning experience and gain a better understanding of waste treatment and recovery.*

◆ Entrée libre, dès 8 ans

◇ Les derniers mercredi du mois, sur réservation en ligne

2 départs dans la journée : 9h30 et 13h30

☎ +33 4 50 56 67 30

📍 5 chemin du Tapey, 01200 Valsershône



 **SUR  
RÉSERVATION**





# LES TEMPS FORTS

L'ARRIVÉE DU PÈRE NOËL, LA TRADITIONNELLE DESCENTE AUX FLAMBEAUX, LES CHORALES ET CONCERTS, LES MARCHÉS DE NOËL MAIS AUSSI DES SKI-TESTS OU LE DÎNER DE LA SAINT VALENTIN EN HAUT DES TÉLÉCABINES...



RETROUVEZ TOUS LES  
ÉVÉNEMENTS DE LA  
DESTINATION ET DE LA STATION

FIND OUT ABOUT ALL THE EVENTS IN THE  
DESTINATION AND THE RESORT



# NOS SUGGESTIONS POUR UN SÉJOUR PARFAIT...

OUR SUGGESTIONS FOR A PERFECT STAY...



## ENTRE POTES WITH FRIENDS

2 ✨ / 2 ☺

**À PARTIR DE  
339€** /personne,

base 6 pers.

Tout inclus (hébergement et matériel, hors boisson)

from **€339 per person**

based on 6 people, all inclusive (accommodation and equipment, not including drinks)

- JOUR 1**  
DAY 1
- Départ sur les pistes Secteur Mijoux - La Faucille *Head for the slopes in the Mijoux - La Faucille ski area*
  - Déjeuner au Grand Tétrás, restaurant d'altitude *Eat at the Grand Tétrás, a high altitude restaurant*
  - Descente en tyrolienne géante *Descent on the giant zip line*
  - Dîner et hébergement au gîte de groupe le Télémark à Lélex *Evening meal and accommodation at the Télémark group gîte in Lélex*
- JOUR 2**  
DAY 2
- Départ sur les pistes Secteur Lélex - Crozet *Head for the slopes in the Lélex - Crozet ski area*
  - Croûte aux fromages au Refuge de la Loge sur les pistes ou à la Catheline *Eat at Le Refuge de la Loge on the slopes or at La Catheline*
  - Entraînement au saut à ski sur le big airbag *Ski jump training on the big airbag*
  - Pause au Chalet Pointu *Enjoy a break at Le Chalet Pointu*
  - Retour au Télémark, puis, *Return to Le Télémark, then*
  - Escape Game apéro *Escape Game pre-dinner*
  - Dîner sur place. *Evening meal on site.*



**WE EN COUPLE**  
COUPLE'S WEEKEND

2 \* / 1 C

**À PARTIR DE 374€ /couple,**  
Tout inclus (hébergement et matériel, hors boisson)

**from €374 per couple**  
all inclusive (accommodation and equipment,  
not including drinks)

**JOUR 1**  
DAY 1

- Ascension en télécabine depuis La Faucille au Mont Rond *Ascent by cable car from La Faucille to Le Mont Rond*
- Découverte de la Haute Chaîne du Jura en raquettes *Explore the Haute Chaîne du Jura on snowshoes*
- Déjeuner sur le pouce *Have a quick lunch*
- Rendez-vous au spa du Jivahill à Crozet (40min) pour un moment de détente unique *Head for Le Jivahill spa in Crozet (40 min) to enjoy a special moment of relaxation*
- Fondue aux 3 fromages au Florimont et vue panoramique sur Genève illuminée *Enjoy a fondue at Le Florimont and panoramic views of Geneva lit up at night*
- Hébergement au Pré Richard en chambre d'hôtes *Accommodation at Le Pré Richard bed and breakfast*

**JOUR 2**  
DAY 2

- Copieux petit déjeuner, avec vue sur les Alpes *Enjoy a generous breakfast, with views of the Alps*
- Balade panoramique au Mont Mourex *A walk with panoramic views on Mont Mourex*
- Déjeuner sur le pouce *Have a quick lunch*
- Visite du château de Voltaire. *Visit the Château de Voltaire.*



**JOUR 1**  
DAY 1

- Skating à La Vattay *Skating in La Vattay*
- Déjeuner sur place *Eat on site*
- Cours de biathlon *Biathlon course*
- Apéro dînatoire à la Croustille à Mijoux *Aperitif and dinner at La Croustille in Mijoux*
- Hébergement aux Berlicants en grand appartement meublé *Accommodation at Les Berlicants in a spacious, furnished apartment*

**JOUR 2**  
DAY 2

- Ascension en raquettes du Crêt de la Neige *Mountain snowshoe ascent of Le Crêt de la Neige*
- Déjeuner au chalet Pointu sur le chemin de la redescente *Eat at Le Chalet Pointu on the route back down*
- Visite du musée Trabbia à Mijoux *Visit the Trabbia museum in Mijoux*
- Sauna aux Berlicants *A sauna at Les Berlicants*
- Le soir, raquettes-fondue l'écurie de l'Étala avec Nicolas *A snowshoe hike and fondue in the evening at the Étala stables with Nicolas*

**SPÉCIAL SPORTIFS**

**SPORTS LOVERS' SPECIAL**

3 \* / 3 C

**À PARTIR DE 443€ /personne,**  
base 6 pers.  
Tout inclus (hébergement et matériel, hors boisson)

**from €443 per person**  
based on 6 people, all inclusive (accommodation  
and equipment, not including drinks)

**JOUR 3**  
DAY 3

- Sortie parapente sur les crêtes des Monts Jura *A paragliding trip on the ridges of the Monts Jura*
- Déjeuner à la Gentiane *Eat at La Gentiane*
- Rando-raquettes à Menthrières avec Didier *A snowshoe hike to Menthrières with Didier*
- Dîner à l'Établi à Lélex, puis retour à Mijoux. *Evening meal at l'Établi in Lélex, then return to Mijoux.*



## EN FAMILLE WITH THE FAMILY

1 semaine *week*

**À PARTIR DE  
1396€**  
pour 2 adultes et  
2 enfants

*base 4 pers.*

*Tout inclus (hébergement et matériel, hors boisson)*

*from €1,396 based on 2 adults and 2 children, all inclusive (accommodation, equipment and guidance, not including meals)*

- Livraison de jeux pour une semaine avec "Un Jeu sans fin" *Delivery of games for a week thanks to 'Un Jeu sans Fin'*
- Emprunt de livres aux bibliothèques de Lélex et Mijoux *Borrow books from the libraries in Lélex and Mijoux*
- Course d'orientation "La chasse aux fromages" avec Matthieu *'Cheese hunt' orienteering course with Matthieu*
- Sortie de luge attelée privatisée avec Nicolas *Private sledging trip with Nicolas*
- Stage de soigneur canin d'un matin pour les enfants avec Gérard *One morning dog care course for children with Gérard*
- Visite de la fromagerie de l'Abbaye *Visit to the Fromagerie de l'Abbaye dairy*
- Demi-journée luge à Lélex ou à la Faucille *Half-day sledging at Lélex or La Faucille*
- Sortie musée à l'Espace des Mondes Polaires *Trip to a museum at the Espace des Mondes Polaires*
- Journée ski de fond avec un cours spécial famille à La Vattay *Cross-country skiing day with a special family programme at La Vattay*
- Hébergement aux Tavaillons (appartement avec séjour, cuisine et deux chambres). *Accommodation at Les Tavaillons (apartment with lounge, kitchen and two bedrooms).*



# RÉPONSES AUX JEUX DES PAGES ENFANTS :

OUR SUGGESTIONS FOR A PERFECT STAY...

**P41**

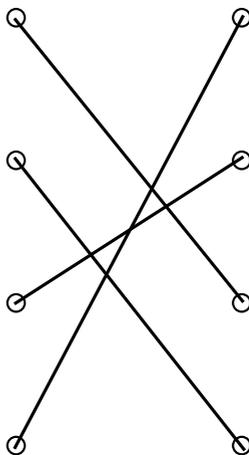
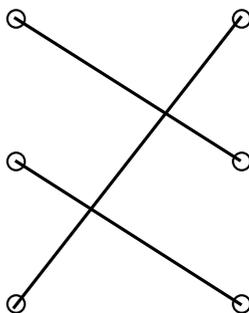


## LES RAMEAUX EN PAGES

5 - 15 - 23 - 26 -  
31 - 37 - 44 - 50  
- 57 - 61



## UN HÉRISSON



# Merci d'avoir consulté notre guide d'hiver !

Laissez-vous surprendre par le Pays de Gex, si proche de vous, pour une parenthèse inattendue en toutes saisons.

Pour toute question, rendez-vous :

## Thank you for consulting our winter guide !

You'll be surprised by the Pays de Gex for an unexpected break in any season.

We'll be happy to answer any questions you may have :

dans les bureaux  
d'information touristique  
et par téléphone au  
+33 4 50 28 09 16  
at the information offices  
and by phone :  
+33 4 50 28 09 16

sur le Web on the web  
paysdegex-montsjura.com  
et par email à  
contact@paysdegex-montsjura.com

sur les réseaux social media  
f i  
#montsjura #paysdegex

## Fraîchement arrivé en station ?

Bienvenue ! L'équipe de l'Office de Tourisme vous attend lors des vacances scolaires, pour un moment agréable et convivial, en vous donnant toutes les informations utiles à votre séjour autour d'un petit déjeuner ou d'un verre !

*New to the resort? Welcome! During the school holidays, the team at the tourist office is looking forward to welcoming you for a pleasant and friendly chat over breakfast or a drink to give you all the information you need for your stay!*

**Mijoux**, les dimanches :  
vacances de Noël : à 9h  
vacances d'hiver : à 18h  
à la salle des fêtes

**Lélex**, les dimanches :  
vacances de Noël et d'hiver :  
à 18h devant l'Office de  
Tourisme

FAITES NOUS PART  
DE VOS IMPRESSIONS  
DE SÉJOUR !



LET US KNOW  
WHAT YOU THINK  
OF YOUR STAY!

© conception graphique : agence-acvis.com

Impression en 8000 exemplaires en novembre 2024 sur papier certifié recyclé FSC par Imprimerie Gonnet

Guide non contractuel, les renseignements sont susceptibles d'évoluer. La liste exhaustive de l'offre touristique du Pays de Gex - Monts Jura est disponible sur demande.

Réalisation Office de Tourisme Pays de Gex - Monts Jura

**Remerciements et crédits** : AM Barbe, agence-acvis.com, A. Grospron, AT Skis, Ben Becker, Bestjobers/ Maxcoquard, CanvaPro, Cyrille Pillet, Thomas Hytte / Klip.fr – ENJ, Espace des mondes polaires, Flânerie d'Audrey, Francis Adoue, Jivahill, Juratourisme/Ben Becker, La Boîte à montagne, La Gentiane, Lenaka, Matthieu Gevertz, Département de l'Ain, C. Monfray, Nature et Immersion, Nicodème Peillon, Nicolas Gascard, Pays de gex Agglo/Service EVPDD pour ses supers jeux, Pixabay/ ChiemSeherin, RNNHCJ/Johann Rosset, Unsplash/Angela Pham, Rose-May Halbout, SMMJ, Th\_Baillard, UCPA Vitam / Hori, Up Drone



**NOS BUREAUX D'INFORMATION  
TOURISTIQUE VOUS ACCUEILLEN**  
*OUR TOURIST OFFICES WILL GIVE YOU A  
WARM WELCOME*

—    —  
**#montsjura #paysdegex**  
**f** **ig** **in**

  
**COL DE LA  
FAUCILLE**

  
**GEX**  
118 rue des  
Terreaux

  
**LÉLEX**  
435 rue des  
Monts Jura

  
**MIJOUX**  
14 rue Royale



[www.paysdegex-montsjura.com](http://www.paysdegex-montsjura.com)